

## Control Unit für ET 200S

Control Unit for ET 200S

Unité de contrôle pour ET 200S

Control Unit para ET 200S

Unità di controllo per ET 200S

3RK1 903-0CG00

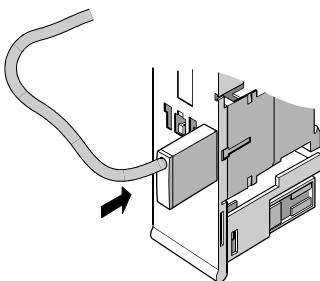


EN 60 947-4-1

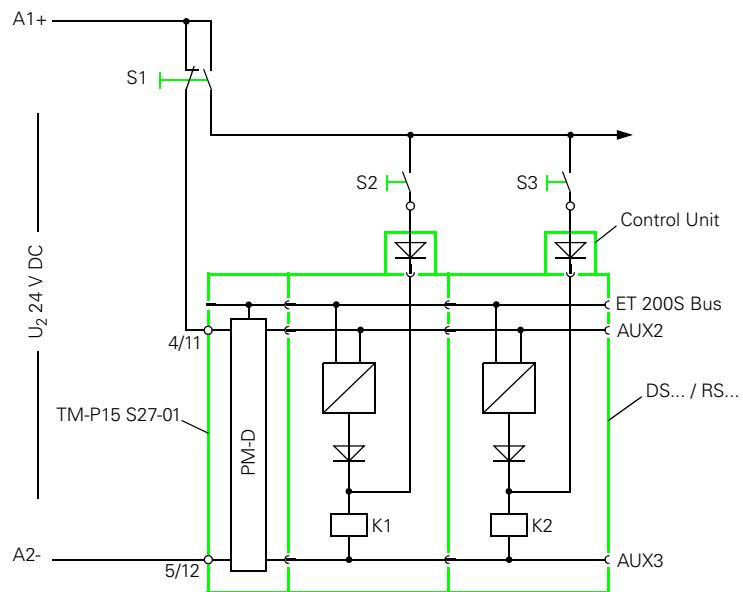
### Betriebsanleitung / Operating instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3RK1702-1LB02-1AA1

I



II



### Betriebsanleitung

Deutsch

Die Control Unit dient zur direkten Ansteuerung der Schützspule von ET 200S-Geräten (Handsteuerung) bei Inbetriebnahme und Fehlersuche.

#### Bild I: Montage

Die Control Unit wird mit dem Leitungsende nach oben auf die offenen Spulen-Hilfsanschlüsse des jeweiligen ET 200S-Schützes aufgesetzt und bis zum Anschlag eingedrückt.

#### Warnung:

 Die Control Unit darf **nicht** in Verbindung mit sicherheitsgerichteten Anwendungen (SIGUARD mit Powermodul PM-D F1 ... 4), sowie mit Motorstartern in Verbindung mit Brake Control xB1 ... 4 verwendet werden!

#### Bild II: Verdrahtung

Für den Umschalter **S1 „Automatik / Hand“** sind **überschneidungsfreie Schaltglieder** zu verwenden.

Die Leitungslänge der Control Unit beträgt 1 m.

Die Verdrahtung ist entsprechend Schaltskizze **Bild II** vorzunehmen.

### Operating instructions

English

The Control Unit is used for direct control of the contactor coil of ET 200S devices (manual control) during initial start-up and troubleshooting.

#### Fig. I: Installation

The Control Unit, with the cable end at the top, is placed on the open coil auxiliary contacts of the ET 200S contactor concerned and pressed in until it reaches the stop.

#### Warning:

 The Control Unit must **not** be used in connection with safety-directed applications (SIGUARD with Power Module PM-D F1 ... 4), or with motor starters in connection with Brake Control xB1 ... 4!

#### Fig. II: Wiring

**Non-overlapping contacts** are to be used for changeover switch **S1 "Automatic / Manual"**.

The cable of the Control Unit is 1 m long.

The wiring is to be done as shown in **Fig. II**.

## Instructions de service

Français

L'unité de contrôle sert à la commande directe de la bobine des contacteurs des appareils ET 200S (commande manuelle) lors de la mise en service et du dépistage des défauts.

### Fig. I : Montage

Positionner l'unité de contrôle de manière que sa sortie de câble soit orientée vers le haut et l'enfoncer jusqu'en butée sur l'embase auxiliaire de la bobine du contacteur ET 200S.

### Attention :

 Ne **jamais** utiliser l'unité de contrôle sur des applications de sécurité (SIGUARD avec Powermodul PM-D F1 ... 4), ou sur des démarreurs associés au Brake Control xB1 ... 4.

## Instrucciones

Español

La Control Unit sirve para mandar directamente la bobina de contactor de equipos ET 200S (mando manual) durante la puesta en servicio y la búsqueda de averías.

### Fig.I: Montaje

La Control Unit se coloca, con el extremo del cable mirando hacia arriba, sobre las conexiones auxiliares de la bobina abiertas del contactor ET 200S respectivo y se aprieta hasta el tope.

### Precaución:

 La Control Unit **no** deberá usarse asociada a aplicaciones de seguridad (SIGUARD con módulo de potencia PM-D F1 ... 4), así como con arrancadores de motor asociados al módulo Brake Control xB1 ... 4.

## Istruzioni d'uso

Italiano

L'unità di controllo serve a comandare direttamente le bobine di contatto di apparecchiature ET 200S (comando manuale) durante la messa in servizio e la ricerca guasti.

### Fig. I: Montaggio

L'unità di controllo viene collocata, con l'estremità del cavo rivolta verso l'alto, sui collegamenti ausiliari aperti della bobina del rispettivo contattore ET200S e quindi inserita fino al riscontro.

### Attenzione:

 L'unità di controllo **non** deve essere utilizzata in collegamento ad applicazioni di sicurezza (SIGUARD con modulo di potenza PM-D F1 ... 4), né con partenze motore in connessione al modulo Brake Control xB1 ... 4!

### Fig. II : Câblage

Le commutateur **S1** "automatique/manuel" doit être réalisé avec des **éléments de contact sans chevauchement**.

La longueur du câble de l'unité de contrôle est de 1 m.

Réaliser le câblage conformément au schéma de la **Fig. II**.

### Fig. II: Cableado

Para el elemento comutador **S1** "Automatico / Manual" es necesario utilizar **contactos sin cruce**.

El cable de la Control Unit tiene 1 m de longitud.

El cableado deberá realizarse de acuerdo al esquema de la **Fig. II**.

### Fig. II: Cablaggio

Per il commutatore **S1** „Automatico / Manuale“ è necessario utilizzare **contatti senza sovrapposizioni**.

Il cavo dell'unità di controllo è lungo 1 m.

Il cablaggio deve essere realizzato come indicato nella **Fig. II**.

### Technical Support:

Tel: ++49 (0) 9131-7-43833 (8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> MEZ)

E-mail: [NST.technical-support@erl7.siemens.de](mailto:NST.technical-support@erl7.siemens.de)

Fax: ++49 (0) 9131-7-42899

Internet: [www.ad.siemens.de/support](http://www.ad.siemens.de/support)